

Cote du document: EB 2017/122/INF.3  
Date: 17 novembre 2017  
Distribution: Publique  
Original: Anglais

F



Investir dans les populations rurales

## Mémorandum d'accord entre Heifer Project International et le Fonds international de développement agricole (FIDA)

### Note pour les représentants au Conseil d'administration

#### Responsables:

#### Questions techniques:

Luis Jiménez-McInnis  
Directeur du Bureau  
des partenariats et de la mobilisation  
des ressources  
téléphone: +39 06 5459 2705  
courriel: l.jimenez-mcinnis@ifad.org

Antonio Rota  
Spécialiste technique principal – Élevage  
téléphone: +39 06 5459 2680  
courriel: a.rota@ifad.org

Deirdre McGrenra  
Cheffe du Bureau de liaison pour  
l'Amérique du Nord  
téléphone: +1-202-454-2151  
courriel: d.mcgrenra@ifad.org

#### Transmission des documents:

William Skinner  
Chef de l'Unité  
des organes directeurs  
téléphone: +39 06 5459 2974  
courriel: gb@ifad.org

Conseil d'administration — Cent vingt-deuxième session  
Rome, 11-12 décembre 2017

---

Pour: Information

## Mémorandum d'accord entre Heifer Project International et le Fonds international de développement agricole (FIDA)

1. À sa cent vingt et unième session tenue en septembre 2017, le Conseil d'administration a autorisé le Président à négocier et à conclure un mémorandum d'accord avec Heifer Project International, visant à renforcer la collaboration et à mobiliser les investissements à l'appui du développement agricole et d'une amélioration de la sécurité alimentaire.
2. Le Mémorandum d'accord entre le FIDA et Heifer Project International a été signé le 17 septembre 2017. Un exemplaire numérisé de l'accord signé est joint pour information.

## **Memorandum of Understanding between Heifer Project International and the International Fund for Agricultural Development**

This MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (the "Memorandum") is entered into as of the 17<sup>th</sup> day of September, 2017 (the "Effective Date"), by and between HEIFER PROJECT INTERNATIONAL, an Arkansas, USA, non-profit corporation ("Heifer"), and the International Fund for Agricultural Development, a specialized agency of the United Nations ("IFAD") (Heifer and IFAD are singularly referred to herein as a "Party", and collectively as the "Parties"). For good, valuable and adequate consideration, and in the spirit of cooperation, the Parties agree as follows:

### **PREAMBLE**

WHEREAS Heifer is established to work with communities to end hunger and poverty and to care for the Earth by providing families in need with long-term solutions in development. Heifer has established a development model that equips current and future generations to secure food and incomes, while breaking the cycle of poverty, through agriculture and livestock business development.

WHEREAS IFAD is an international financial institution with the objective to mobilize additional resources to be made available on concessional terms for agricultural development in developing Member States. In fulfilling this objective, IFAD shall provide financing primarily for projects and programmes specifically designed to introduce, expand or improve food production systems and to strengthen related policies and institutions within the framework of national priorities and strategies.

WHEREAS the Parties share a common focus in helping smallholder women and men farmers fight poverty, sustainably improve their food security and nutrition, increase their incomes and strengthen their resilience, while ensuring better environmental management.

WHEREAS the Parties recognize that a holistic approach to transforming rural areas is key to reaching the estimated seventy-five per cent (75%) of the world's poorest people that live in rural areas and depend on agriculture and related means for their livelihoods.

WHEREAS the Parties have collaborated for more than a decade and this collaboration has contributed to achieving the Parties' common goals and the global goals of Agenda 2030, adopted by the Member States of the United Nations – in particular, but not limited to, Sustainable Development Goal 2, Zero Hunger.

WHEREAS, given the strong strategic alignment between the Parties and the positive results the collaboration has yielded thus far, the Parties wish to forge a stronger relationship.

### **Section 1 - TERM, PURPOSE AND CORE PRINCIPLES OF THIS MEMORANDUM**

- 1.1. This Memorandum commences on the Effective Date, and shall remain in effect until terminated by either of the Parties, at any time, and for any reason. Termination of the Memorandum shall be effective thirty (30) days after receipt, by the non-terminating Party, of written notice sent by the terminating Party.
- 1.2. The purpose of this Memorandum is to provide a framework for cooperation and, on a non-exclusive basis, to facilitate collaboration between the Parties in areas of common interest (the "Purpose"). In particular, the collaboration between the

Parties as defined in this Memorandum will seek to leverage each Party's respective expertise, experience and resources for the empowerment of smallholder women and men in developing countries.

1.3. This collaboration will be based on the following six (6) core principles:

- (a) Focus on rural smallholders – women, men and youth;
- (b) Community-led and demand-driven development;
- (c) Gender equality and women's empowerment;
- (d) Climate-responsive development;
- (e) Knowledge management and dissemination; and
- (f) Scalable, replicable and sustainable impact.

## **Section 2 - AREAS OF COLLABORATION**

2.1. Based on these core principles, the Parties will seek opportunities for collaboration in the following areas:

- (a) Market-driven development and inclusive business models involving smallholders and other stakeholders, adopting the public-private-producer partnership approach (the "4Ps approach");
- (b) Social capital development and empowerment of rural women and youth as a driving force for self-reliant and sustainable development;
- (c) Promotion of financial literacy and assistance in access to finance;
- (d) Capacity-building of local communities, civil society organizations and government institutions;
- (e) Improved food security and nutrition through integrated crop/livestock agricultural development and agricultural value chains;
- (f) Strengthened resilience of rural economies through increased incomes and assets of smallholder households;
- (g) Climate-smart agriculture and sustainable management of natural resources; and
- (h) Management of post-harvest loss by raising awareness of its impact on agricultural products (dairy, crops, etc.), building capacity, promoting uptake of post-harvest loss management technologies and facilitating timely market access.

2.2. In all their interventions and shared activities, the Parties will ensure solid impact measurement and knowledge exchange mechanisms and will seize opportunities to leverage lessons learned as an entry point for policy dialogue and evidence-based decision-making at local, national and global levels. This will also facilitate the identification of opportunities to replicate and/or scale up successful interventions. The Parties will also explore and promote South-South Cooperation through broad dissemination of lessons learned and exchange of expertise.

## **Section 3 - MEANS OF COLLABORATION**

### **3.1. PLANNING AND IMPLEMENTATION**

The Parties will continue to explore opportunities – initiatives and projects – to plan and execute at global and country levels, while proceeding with implementation of ongoing joint projects. At the country level, when appropriate and with government consent, Heifer will participate in IFAD's country strategic opportunities programme ("COSOP")

consultation process as a means of identifying areas of potential collaboration. Upon identification of areas of joint intervention, the Parties will co-design the projects, ensuring a solid theory of change at the design stage and development of monitoring, learning and evaluation systems that will ensure accountability and effective and timely measurement of impact. The Parties will identify strategic and high-value partnership opportunities with national governments and leverage their respective comparative advantages to forge strong and productive partnerships with relevant ministries.

### **3.2. FUNDING MECHANISMS**

For investment projects, Heifer will make its best effort to cofinance projects in which it collaborates up to twenty per cent (20%) of the project budget managed by Heifer. Where high potential for collaboration and synergy exists, and on the basis of Heifer's comparative advantages (e.g. livestock development, social capital and community development), the Parties may co-fund grant projects to be implemented by Heifer. In addition, Heifer will be encouraged, as a "partner" of strategic importance, to compete for IFAD grant funding in its areas of expertise, and IFAD will make its best effort to inform Heifer of such opportunities. The Parties will explore options to establish innovative financing tools, such as a multistakeholder funding platform to increase investments in their common areas of work.

### **3.3. KNOWLEDGE MANAGEMENT AND EXCHANGE MECHANISMS**

The Parties will proactively share knowledge and disseminate knowledge gathered from their joint interventions through a variety of means (e.g. joint publications, events, blogs, social media, etc.). Any sharing of information between the Parties will be subject to their respective policies and procedures relating to disclosure of information. The Parties shall mutually agree in writing on the format and wording of any press releases, publications, official statements, etc. regarding the activities contemplated in this Memorandum, prior to said press releases, publications, official statements, etc. being released to the public.

## **Section 4 - RESULTS MANAGEMENT AND TRACKING PROGRESS**

4.1. An action plan, identifying areas of collaboration, deliverables and time lines is found in attachment I, attached hereto and incorporated herein by this reference. This living document will be expanded upon and updated by the Parties and will serve, inter alia, to:

- (a) Track progress and ensure desired outcomes;
- (b) Identify opportunities for expanded collaboration;
- (c) Identify opportunities for replication and/or scaling up of successful interventions; and
- (d) Identify opportunities for engaging in policy dialogue and developing knowledge products.

4.2. Progress in implementation of this Memorandum will be regularly monitored as part of the supervision and reporting practices of the Parties. In addition, each Party's leadership will meet and review progress and updates based on the dynamics of development, once a year, at a date to be determined.

## **Section 5 - COMMUNICATIONS**

5.1. For the implementation of this Memorandum, the Parties agree to each appoint a liaison officer, who will channel communication and information.

5.2. Any notice or other communication to be given or made under this Memorandum will be addressed and sent to the following contact points or to such other contact point designated by notice to the other Party:

To IFAD:

On institutional issues: Luis Jimenez McInnis,  
Director, Partnership and Resource Mobilization  
Office  
Via Paolo di Dono 44  
00142 Rome, Italy

On business issues: P erin Saint Ange  
Associate Vice-President of the Programme  
Management Department  
Via Paolo di Dono 44  
00142 Rome, Italy

To Heifer: Martha Hirpa  
Managing Senior Director  
Heifer Project International  
1899 L Street NW, Suite 325  
Washington DC, USA

## **Section 6 - USE OF LOGOS, NAMES AND INTELLECTUAL PROPERTY**

6.1. The Parties agree not to use a Party's logo or name without the other Party's prior written consent.

6.2 Any studies, reports or other intellectual property products (graphic, software or otherwise), prepared jointly by the Parties under this Memorandum, shall be the joint property of the Parties.

6.3 Any studies, reports or other intellectual property products (graphic, software or otherwise), prepared individually by a Party shall be the property of the Party producing such products.

6.4 Any studies or reports prepared either jointly or individually by the Parties under this Memorandum may be published, subject to mutual agreement in writing by the Parties on the format and wording in accordance with section 3.3.

6.5 Any intellectual property owned by a Party prior to the Effective Date of this Memorandum shall remain that Party's sole and exclusive property, and any use thereof by the non-owning Party shall be subject to the prior written approval of the owning Party.

## **Section 7 - CONFIDENTIALITY**

Any sharing of information between the Parties will be subject to their respective policies and procedures relating to the disclosure of information. Each Party (a "Receiving Party") agrees to: (a) use information received from the other Party (a "Providing Party") solely in connection with the Purpose of this Memorandum, unless otherwise mutually agreed in writing between the Parties; and (b) maintain the confidentiality of the information provided, when so required.

## **Section 8 - RELATIONSHIP**

Nothing in this Memorandum shall be construed to create a joint venture, partnership, agency relationship, employment relationship, or any other relationship that may result in vicarious liability between or among the Parties.

## **Section 9 - REPRESENTATIONS, WARRANTIES AND COVENANTS**

The Parties represent, warrant and covenant that: (a) they possess all requisite power and authority to enter into this Memorandum and to carry out the transactions contemplated under it, and shall continue to possess such power and authority throughout the duration of this Memorandum; and (b) they are complying and shall continue to comply with any applicable law in all activities undertaken in connection with this Memorandum.

## **Section 10 - FINAL PROVISIONS**

10.1. This Memorandum reflects the views and intentions of the Parties to cooperate on a non-exclusive basis, expressed in good faith but without the creation of any legal obligation or the incurrance of any liability on the part of either of them.

10.2. It is understood and agreed that nothing in this Memorandum will constitute, or be construed as, an offer, promise or undertaking by either Party to finance all or part of any activity or project identified in or pursuant to this Memorandum.

10.3. (a) This Memorandum contains the entire understanding of the Parties with respect to the specific subject matter contained herein, and supersedes any prior or contemporaneous terms, representations, statements, or agreements, whether made orally or in writing, with respect to said specific subject matter.

(b) This Memorandum shall not affect any duly-executed agreements currently in place between the Parties, including but not limited to any grant agreements.

10.4. If the Parties identify opportunities or projects, the Parties will work together in good faith to negotiate additional agreement(s), with the understanding that the agreement(s) shall contain the Parties' work and any and all terms required by potential funders. These agreements may only be modified upon mutual agreement of the Parties.

10.5. Nothing in this Memorandum or in any document or arrangement relating thereto shall be construed as a waiver, renunciation or other modification of any of the privileges and immunities of IFAD or of Heifer, nor as conferring any privileges or immunities of IFAD to Heifer or its personnel.

10.6. The Party's shall use their best efforts to settle any dispute arising out of, or in connection with, the interpretation or application of any provision of this Memorandum amicably through consultations or by another mutually agreed-upon method.

10.7. No amendment or modification of this Memorandum shall be valid or effective, unless in writing and signed by both Parties.

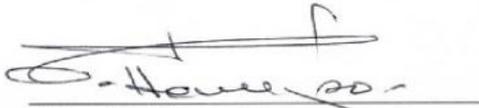
10.8. In the event this Memorandum is translated into a language other than English, the English language version shall prevail in the event of any difference of interpretation.

10.9. This Memorandum may be executed in counterparts and, if so executed, each executed counterpart shall be deemed an original.

10.10. Each of the undersigned expressly warrants his/her authority to enter into and execute this Memorandum on behalf of the respective Party.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have executed this Memorandum as of the 17 September 2017.

INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT



Gilbert F. Houngbo  
President

HEIFER PROJECT INTERNATIONAL



Pierre Ferrari  
President and CEO

# Mémorandum d'accord entre Heifer Project International et le Fonds international de développement agricole

Le présent MÉMORANDUM D'ACCORD (ci-après dénommé "le Mémorandum") est conclu à la date du 17 septembre 2017 (ci-après dénommée "la Date d'effet") entre HEIFER PROJECT INTERNATIONAL, société sans but lucratif dont le siège social est enregistré en Arkansas (aux États-Unis d'Amérique) (ci-après dénommée "Heifer") et le Fonds international de développement agricole, institution spécialisée des Nations Unies (ci-après dénommé "le FIDA") (chacun étant ci-après dénommé individuellement "la Partie" et collectivement "les Parties"). Aux fins d'un examen attentif, valable et suffisant et, dans un esprit de coopération, les Parties conviennent de ce qui suit:

## PRÉAMBULE

CONSIDÉRANT que Heifer a pour objet de travailler avec les communautés à l'élimination de la faim et de la pauvreté et à la protection de la Terre en proposant aux familles dans le besoin des solutions de développement à long terme. Heifer a établi un modèle de développement visant à équiper les générations actuelles et futures, afin de leur assurer vivres et revenus tout en rompant le cycle de la pauvreté, par le développement commercial de l'agriculture et de l'élevage.

CONSIDÉRANT que le FIDA est une institution financière internationale ayant pour objectif de mobiliser des ressources additionnelles qu'elle accorde à des conditions de faveur pour le développement agricole de ses États membres en développement. Pour accomplir sa mission, le FIDA finance principalement des projets et programmes spécifiquement destinés à mettre en place, développer ou améliorer les systèmes de production alimentaire et à renforcer les politiques et institutions s'y rapportant, dans le cadre des stratégies et priorités nationales.

CONSIDÉRANT que les Parties ont pour objectif commun d'aider les petits exploitants des deux sexes à lutter contre la pauvreté, à améliorer durablement leur sécurité alimentaire et leur nutrition, à augmenter leurs revenus et à renforcer leur résilience, tout en veillant à une meilleure gestion de l'environnement.

CONSIDÉRANT que les Parties reconnaissent qu'une approche intégrée de la transformation des zones rurales est essentielle pour atteindre les soixante-quinze pour cent (75%) de la population mondiale la plus pauvre, qui vit en milieu rural et dont les moyens d'existence dépendent de l'agriculture et des moyens connexes.

CONSIDÉRANT que les Parties collaborent depuis plus d'une décennie et que leur collaboration a contribué à la réalisation des objectifs communs des Parties ainsi que des objectifs globaux du Programme 2030, adopté par les États membres des Nations Unies, en particulier, sans s'y limiter, le deuxième objectif de développement durable (faim zéro).

CONSIDÉRANT que, au vu de la forte cohérence stratégique existant entre les Parties et des résultats positifs issus jusqu'à présent de leur collaboration, les Parties souhaitent renforcer leurs relations.

## Section 1 – DURÉE, OBJET ET PRINCIPES FONDAMENTAUX DU PRÉSENT MÉMORANDUM

- 1.1. Le présent Mémorandum entre en vigueur à la Date d'effet et reste en vigueur tant qu'il n'a pas été résilié par l'une ou l'autre Partie, à tout moment et pour quelque motif que ce soit. La résiliation du Mémorandum prend effet trente (30)

jours après la date de la réception par l'autre Partie de la notification écrite envoyée par la Partie résiliante.

- 1.2. Le présent Mémoire a pour objet de fournir un cadre pour la coopération et, sans s'y limiter, de faciliter la collaboration entre les Parties dans les domaines d'intérêt commun (l'"Objet"). En particulier, la collaboration entre les Parties, telle que définie dans le présent Mémoire, visera à mobiliser l'expertise, l'expérience et les ressources propres de chacune des Parties afin d'autonomiser les petits exploitants des deux sexes dans les pays en développement.
- 1.3. Cette collaboration reposera sur les six (6) principes fondamentaux suivants:
  - a) Attention particulière aux petits exploitants ruraux – femmes, hommes et jeunes;
  - b) Développement impulsé par les communautés et axé sur la demande;
  - c) Égalité des sexes et autonomisation des femmes;
  - d) Développement tenant compte des changements climatiques;
  - e) Gestion et diffusion des savoirs;
  - f) Impact applicable à plus grande échelle, reproductible et durable.

## Section 2 – DOMAINES DE COLLABORATION

2.1. Sur la base de ces principes fondamentaux, les Parties rechercheront des possibilités de collaboration dans les domaines suivants:

- a) développement axé sur le marché et modèles commerciaux inclusifs à l'intention des petits exploitants et des autres parties prenantes, adoptant l'approche du partenariat public-privé-producteurs (approche dite "des 4P");
- b) développement du capital social et autonomisation des femmes et des jeunes ruraux en tant que moteurs d'un développement autonome et durable;
- c) promotion de l'alphabétisation financière et assistance pour l'accès aux financements;
- d) renforcement des capacités des collectivités locales, des organisations de la société civile et de l'administration;
- e) amélioration de la sécurité alimentaire et de la nutrition par un développement et des filières agricoles intégrant les cultures et l'élevage;
- f) renforcement de la résilience des économies rurales par l'accroissement des revenus et des actifs des ménages de petits exploitants;
- g) agriculture climatiquement rationnelle et gestion durable des ressources naturelles;
- h) gestion des pertes après récolte par une sensibilisation accrue à leur impact sur les produits agricoles (laitiers, végétaux, etc.), renforcement des capacités, promotion de l'adoption de techniques de gestion des pertes après récolte et facilitation de l'accès à temps aux marchés.

2.2. Dans toutes leurs interventions et activités partagées, les Parties veilleront à l'établissement de mécanismes solides de mesure de l'impact et d'échange des savoirs, et saisiront les occasions de mobiliser les enseignements tirés aux fins de la concertation sur les politiques et de la prise de décisions sur la base de données factuelles, aux niveaux local, national et mondial. Cela facilitera aussi le recensement des possibilités de reproduction ou d'application à plus grande échelle des interventions réussies. Les Parties

exploreront et promouvront aussi la coopération Sud-Sud en diffusant largement les enseignements tirés et les échanges de savoir-faire.

### Section 3 – MOYENS DE COLLABORATION

#### 3.1. PLANIFICATION ET EXÉCUTION

Les Parties continueront à étudier les possibilités – initiatives et projets – de planification et d'exécution aux niveaux mondial et national, tout en poursuivant la mise en œuvre des projets communs en cours. Au niveau national, le cas échéant et avec l'accord des autorités nationales, Heifer participera à la consultation relative au programme d'options stratégiques pour le pays (COSOP) aux fins de recenser les domaines potentiels de collaboration. Les Parties concevront ensuite conjointement des projets, établiront une théorie du changement solide dès le stade de la conception et développeront des systèmes de suivi, d'apprentissage et d'évaluation garantissant la responsabilisation et la mesure effective et à temps de l'impact. Les Parties recenseront des possibilités de partenariat avec les gouvernements et mobiliseront leurs avantages comparatifs respectifs pour nouer des partenariats solides et productifs avec les ministères concernés.

#### 3.2. MÉCANISMES DE FINANCEMENT

Concernant les projets d'investissement, la société Heifer mettra tout en œuvre pour cofinancer les projets auxquels elle collabore à hauteur de vingt pour cent (20%) du budget de projet dont elle a la charge. Lorsqu'il existe un fort potentiel de collaboration et de synergie, et sur la base des avantages comparatifs de Heifer (développement de l'élevage, capital social et développement local, par exemple), les Parties peuvent cofinancer des projets de don destinés à être exécutés par Heifer. En outre, Heifer sera encouragée, en tant que "partenaire" d'importance stratégique, à concourir aux financements sous forme de dons dans ses domaines d'expertise, et le FIDA mettra tout en œuvre pour informer Heifer de telles possibilités. Les Parties étudieront les possibilités d'établir des outils de financement novateurs tels qu'une plateforme de financement multidonateurs, afin d'accroître les investissements dans leurs domaines communs d'intervention.

#### 3.3. GESTION DES SAVOIRS ET MÉCANISMES D'ÉCHANGE

Les Parties échangeront et diffuseront proactivement les savoirs issus de leurs interventions conjointes, par différents moyens (publications conjointes, événements, blogs, réseaux sociaux, par exemple). Tout partage d'informations entre les Parties sera régi par leurs politiques et procédures respectives en matière de divulgation d'informations. Les Parties conviendront par écrit, d'un commun accord, de la forme et du libellé de tous les communiqués de presse, publications, déclarations officielles, etc., concernant les activités envisagées dans le présent Mémoire, avant que lesdits communiqués de presse, publications, déclarations officielles, etc., en cause soient rendus publics.

### Section 4 – GESTION DES RÉSULTATS ET SUIVI DE L'ÉTAT D'AVANCEMENT

4.1. Un plan d'action identifiant les domaines de collaboration, les produits et les calendriers figure à la pièce jointe I et est cité dans le présent Mémoire pour référence. Ce document évolutif sera développé et mis à jour par les Parties, et servira notamment à:

- a) suivre l'état d'avancement et garantir les résultats souhaités;
- b) recenser les possibilités de développer la collaboration;
- c) identifier les possibilités de reproduction ou d'application à plus grande échelle des interventions réussies;

- d) identifier les possibilités de participer à la concertation sur les politiques et de développer des produits du savoir.

4.2. L'état d'avancement de la mise en œuvre du présent Mémoire sera suivi régulièrement, en application des pratiques de supervision et d'établissement de rapports des Parties. En outre, les dirigeants de chaque Partie se réuniront une fois par an, à une date à déterminer, pour examiner l'état d'avancement et les mises à jour à effectuer en fonction de la dynamique du développement.

## Section 5 – COMMUNICATION

5.1. Aux fins de l'application du présent Mémoire, les Parties conviennent de désigner un attaché de liaison chargé d'assurer la communication et de transmettre les informations.

5.2. Toute notification ou autre communication faite en application du présent Mémoire sera adressée et envoyée aux référents suivants ou à tout autre référent désigné par notification à l'autre Partie:

Au FIDA:

Pour les questions institutionnelles: Luis Jiménez-McInnis  
Directeur du Bureau des partenariats et de  
la mobilisation des ressources  
Via Paolo di Dono, 44  
00142 Rome, Italie

Pour les questions opérationnelles: Périn Saint-Ange  
Vice-Président adjoint du Programme  
Via Paolo di Dono, 44  
00142 Rome, Italie

À Heifer: Martha Hirpa  
Managing Senior Director  
Heifer Project International  
1899 L Street NW, Suite 325  
Washington DC, États-Unis d'Amérique

## Section 6 – UTILISATION DES NOMS, LOGOS ET DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

6.1. Les Parties conviennent de ne pas utiliser le nom ou le logo de l'autre Partie sans son consentement écrit préalable.

6.2. Tout droit de propriété intellectuelle relatif à tout rapport, étude ou autre produit (dessin, logiciel ou autre) élaboré conjointement par les Parties en application du présent Mémoire sera détenu conjointement par les Parties.

6.3. Tout droit de propriété intellectuelle relatif à tout rapport, étude ou autre produit (dessin, logiciel ou autre) élaboré individuellement par une Partie sera détenu par la Partie qui l'a élaboré.

6.4. Tout rapport ou étude, élaboré conjointement ou individuellement par les Parties en application du présent Mémoire, peut être publié sous réserve de l'accord mutuel écrit des Parties sur la forme et le libellé, conformément aux dispositions de la section 3.3.

6.5. Tout droit de propriété intellectuelle acquis par une Partie avant la Date d'effet du présent Mémorandum sera détenu seulement et exclusivement par ladite Partie, et la Partie non titulaire ne pourra en jouir qu'avec l'accord écrit préalable de la Partie titulaire.

## Section 7 – CONFIDENTIALITÉ

Tout partage d'informations entre les Parties sera régi par leurs politiques et procédures respectives en matière de divulgation d'informations. Chaque Partie (en qualité de "Partie destinataire") convient: a) d'utiliser les informations reçues de l'autre Partie (la "Partie expéditrice") uniquement en rapport avec l'Objet du présent Mémorandum, sauf convention contraire conclue d'un commun accord entre les Parties; b) de maintenir le caractère confidentiel des informations fournies, lorsque cela est requis.

## Section 8 – RELATIONS

Aucune disposition du présent Mémorandum ne saurait être interprétée comme créant une coentreprise, un partenariat, une relation de mandataire ou d'employé, ou tout autre rapport susceptible d'entraîner une responsabilité du fait d'autrui entre les Parties.

## Section 9 – DÉCLARATIONS, GARANTIES ET CONVENTIONS

Les Parties déclarent, garantissent et conviennent: a) qu'elles ont tout pouvoir et autorité pour conclure le présent Mémorandum et exécuter les dispositions qui y figurent, et qu'elles conserveront ledit pouvoir et ladite autorité pendant toute la durée du présent Mémorandum; b) qu'elles se conforment et continueront de se conformer à toute loi applicable à toute activité entreprise en application du présent Mémorandum.

## Section 10 – DISPOSITIONS FINALES

10.1. Le présent Mémorandum reflète les points de vue et intentions des Parties de coopérer à titre non exclusif, exprimées de bonne foi mais sans aucune obligation juridique ou sans aucun engagement de l'une vis-à-vis de l'autre.

10.2. Il est compris et convenu qu'aucune disposition du présent Mémorandum ne constitue ni ne saurait être interprétée comme constituant une offre, une promesse ou un engagement par aucune des Parties de financer tout ou partie d'une activité ou d'un projet mentionné dans le présent Mémorandum ou découlant de ce dernier.

10.3. a) Le présent Mémorandum exprime l'entière entente des Parties concernant les questions particulières qui y sont mentionnées et prévaut sur tous exposés, conditions, déclarations ou accords précédents ou contemporains, qu'ils aient été formulés verbalement ou par écrit, relatifs auxdites questions.

b) Le présent Mémorandum n'aura aucune incidence sur tous accords dûment conclus existant actuellement entre les Parties, y compris, mais sans s'y limiter, tous accords de don.

10.4. Si elles répertorient des possibilités ou des projets, les Parties travailleront ensemble de bonne foi afin de négocier tout accord supplémentaire, étant entendu qu'un tel accord mentionnera les travaux des Parties et toute autre condition requise par les financeurs potentiels. Un tel accord ne peut être modifié que par un commun accord des Parties.

10.5. Aucune disposition du présent Mémorandum ou de tout document ou arrangement y relatif ne saurait être interprétée comme constituant une dérogation, une renonciation

ou autre modification visant tout privilège ou immunité du FIDA ou de Heifer, ou comme conférant tout privilège ou immunité du FIDA à Heifer ou à son personnel.

10.6. Les Parties mettront tout en œuvre pour régler à l'amiable tout différend né de l'interprétation ou de l'application de toute disposition du présent Mémorandum ou y étant lié, par voie de consultations ou par toute autre méthode convenue d'un commun accord.

10.7. Aucun amendement ou modification au présent Mémorandum ne sera valable ou effectif s'il n'est pas formulé par écrit et signé par les deux Parties.

10.8. Dans le cas où le présent Mémorandum serait traduit dans une autre langue que l'anglais, la version anglaise prévaudra en cas de toute différence d'interprétation.

10.9. Le présent Mémorandum peut être signé en plusieurs exemplaires, auquel cas chaque exemplaire signé sera réputé constituer un exemplaire original.

10.10. Chacun des soussignés déclare de façon expresse qu'il/elle est habilité(e) à conclure et signer le présent Mémorandum au nom de la Partie représentée.

EN FOI DE QUOI, les Parties ont signé le présent Mémorandum à la date du 17 septembre 2017.

FONDS INTERNATIONAL  
DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE

---

Le Président  
Gilbert F. Hougbo

HEIFER PROJECT INTERNATIONAL

---

Pierre Ferrari  
President and CEO